

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ

UN LIBRARY

DEC 10 1976



Distr.  
GENERAL

A/C.5/31/77  
8 December 1976

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать первая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 92 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1976-1977 ГОДОВ

ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ НОВШЕСТВА В ВЫПУСКЕ ИЗДАНИЙ И ДОКУМЕНТАЦИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. В ходе последних сессий в Пятом комитете проходили обсуждения относительно внедрения современного компьютерного оборудования для воспроизводства документов в Департаменте по обслуживанию конференций. ККАБВ убедительно просил Генерального секретаря в прошлом году "более активно проводить исследования по технологическим новшествам" 1/. В соответствии с этим Департамент по обслуживанию конференций в тесном сотрудничестве с Административно-управленческой службой (АУС) и со Службой обработки данных с помощью ЭВМ и информационных систем (СОД ЭВМ) предложил компании консультантов по управленческим вопросам "Артур Д. Литтл, Инк." провести детальное исследование системы текстовой обработки в Организации Объединенных Наций. В первом докладе об исполнении бюджета по программам на 1976-1977 годы сообщалось о расходах в размере 35 000 долл. США в Департаменте по обслуживанию конференций, произведенных на оплату этих консультантов 2/. Представители Департамента по обслуживанию конференций, АУС и СОД ЭВМ приняли участие в этом исследовании.

2. Цель этого исследования главным образом заключалась в анализе существующей системы воспроизводства документов, начиная с процесса печатания на машинке и печатания типографским способом, вплоть до распределения документации и в изучении целесообразности внедрения компьютерных систем обработки текстов и их размножения, которые в настоящее время широко используются в организациях, которые, как и Организация Объединенных Наций, выпускают огромное количество различных документов в различные сроки. Основные выводы

1/ Документ A/IO299 от 20 октября 1975 года.

2/ Документ A/C.5/31/75, пункт 23.4.

сводились к тому, что новые компьютерные системы для печатания и размножения документов должны постепенно внедряться в целях замены имеющейся технологии и оборудования. Использование новых систем даст значительную долгосрочную экономию оперативных расходов, повысит эффективность системы воспроизводства документов и приведет к повышению качества документации. Рекомендуемые системы и их производительная мощность более подробно характеризуются в Приложении I.

3. Согласно подсчетам консультантов с учетом нынешнего объема производства документации внедрение всех рекомендуемых систем приведет к повышению эксплуатационных расходов и расходов на оборудование в размере 2 200 000 долл. США. Эти расходы будут компенсированы в течение четырехлетнего периода за счет чистых сбережений по статье расходов по персоналу и по статье принадлежностей, которые в настоящее время исчисляются в размере, незначительно превышающем 500 000 долл. США в год. Эти оценки носят умеренный характер, т.е. они исчислялись с учетом максимальной сметы расходов и умеренной экономии. (Первая оценка расходов, сделанная непосредственно в консультации с поставщиками, подтвердила умеренный характер оценки расходов на консультантов.) Возможные расходы, которые будут производиться на первой полной стадии, включая расходы по внедрению всех систем обработки текстов и копировального оборудования, указываются в Приложении II.

4. Из доклада консультантов следует, что основным элементом их рекомендаций является внедрение оборудования по обработке текстов на ранней стадии. Также очевидно, что с учетом указанных сроков, в соответствии с которыми функционирует Департамент по обслуживанию конференций, нельзя допускать того, чтобы в процессе производства документации имели место какие-либо срывы. В качестве первого осторожного шага предполагается использовать в стенографических службах редакторов на ограниченной основе параллельно с обычными операциями.

5. Если Экспериментальный проект окажется успешным, то предполагается начать осуществление первой стадии внедрения новых систем, основанных на а) одной полной подсистеме для обработки текстов (одной из шести рекомендованных для полного внедрения), б) 50 процентов копировальной подсистемы размножения документации и с) связи с вычислительным центром в городе Нью-Йорке для хранения, словарного запаса и производства микрофиш.

6. Консультанты также рекомендовали назначить Координатора по автоматизации на период внедрения новых систем, т.е. на период от четырех до шести лет. Консультанты подчеркнули важность найма специалиста со знанием компьютерной технологии, а также с опытом работы в системе Организации Объединенных Наций и с административным опытом. По их мнению, ни один из нынешних официальных сотрудников в Департаменте по обслуживанию конференций не обладает требуемыми знаниями в области информационной технологии. Поэтому на период внедрения систем испрашивается должность на уровне Д-1, а также одна секретарская должность.

7. После обсуждения с пятью поставщиками вопроса об оборудовании по обработке текстов и с тремя поставщиками вопроса о копировальном оборудовании для размножения документации стало ясно, что это оборудование со специальными модификациями и характеристиками, необходимыми для функционирования Организации Объединенных Наций, можно получить в начале 1977 года. Однако никто из производителей оборудования по обработке текстов не захотел заключать соглашения на период меньше, чем один год. Ниже приводятся предположительные расходы, исчисленные на основе различных предложений:

Экспериментальный проект

Арендная плата (1 центральный обрабатывающий блок (ЦОБ), 2 рабочие станции, 1 малоскоростная и 1 высокоскоростная печатная машина) в год	18 000
Единовременные расходы (оборудование, принадлежности, погрузка и монтаж, технология и т.д.)	20 500
Временный персонал (2 0-4 на 6 месяцев, каждый для параллельных операций)	<u>20 000</u>
	58 500

Первая фаза - один год эксплуатации

Арендная плата	
- 1 ЦОБ, 8 рабочих станций, 3 малоскоростных печатных машины, 1 высокоскоростная печатная машина, 1 коммуникационная система	36 000
- 2 привода дисков, испытания 2 модуляторов и фиш	25 200
- копировальное оборудование для изданий с твердой обложкой	31 500
Погрузка и монтаж	1 000
Оборудование	8 000
Принадлежности	28 000
Технология	<u>20 000</u>
	149 700

Минус - (Арендная плата и одновременные расходы по экспериментальному проекту)	<u>38 500</u>
Итого	III 200
Плюс: Оклады и общие расходы по персоналу	
Координатор по автоматизации (I D-1) и секретарь (I G-4)	87 500
Итого за год	I98 700

Рекомендации Генерального секретаря могут быть суммированы следующим образом:

a) запрашиваются дополнительные ассигнования в размере 58 500 долл. США для начала работ по экспериментальному проекту уже в 1977 году з/;

b) если экспериментальный проект окажется успешным по условиям резолюции о непредусмотренных и чрезвычайных расходах будет запрошена санкция Консультативного комитета на проведение соответствующих расходов в 1977 году, что позволило бы осуществить первую фазу новой системы;

c) отчет о результатах пунктов a и/или b будет представлен Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии; если результаты того потребуют, пересмотренные сметы Департамента обслуживания конференций или Службы конференции в Женеве будут представлены одновременно для более широкого и последовательного осуществления рекомендаций консультантов.

---

з/ Следует напомнить в этом отношении, что ожидается предполагаемая экономия в размере I 443 800 долл. США за двухлетний период по разделу 23, Обслуживание конференций и Библиотека.

/...

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### РЕКОМЕНДАЦИИ КОНСУЛЬТАНТОВ

#### Обработка текстов:

Консультанты рекомендовали внедрение систем компьютерной обработки текстов в каждом из машинописных бюро: английском, французском, испанском и, — когда появится соответствующая технология, — русском и арабском машинописном бюро. Каждая система обработки текстов будет состоять из центрального миникомпьютера, нескольких терминалов с визуальными дисплеями, печатающих устройств малой скорости и высокого быстродействия и дисковой памяти. Системы будут включать в себя такие возможности автоматизации, которые как повысят эффективность производства (например, расширение возможностей редактирования), так и улучшат внешний вид и облегчат читаемость документов ООН (например, автоматическая установка полей). Системы будут внедряться медленно и сначала параллельно с существующими печатными машинками до полной ее ориентации и освоения вспомогательных устройств до тех пор, пока машинки не будут постепенно высвобождены. Главное преимущество по сравнению с печатными машинками будет состоять в увеличении технического потенциала и росте выпуска продукции без роста обслуживающего персонала.

#### Воспроизводство:

Установка нового быстродействующего множительного оборудования, работающего без использования печатных форм, была рекомендована для производства мелких работ (оборудование по выпуску документов в твердой обложке). Это оборудование будет действовать наряду со существующим оборудованием типографской печати, на котором выполняются средние и крупные работы. Указанное новое оборудование будет в состоянии обеспечить скоростное воспроизведение материалов и печатание их в уменьшенном масштабе. Новое оборудование постепенно заменит существующие стенсилы и мимеографические копировальные машины. Их преимущества включают в себя быстродействие и повышение качества. Значительная экономия будет достигнута за счет использования печати в уменьшенном масштабе, что приведет к сокращению расхода бумаги.

Рекомендуется также установка крупной автоматической фотонаборной системы. Это сократит объем тех работ, которые сейчас выполняются по контракту внешними типографиями, и позволит производить печатание основных изданий, таких как официальные отчеты и статистические сборники. Фотонаборная система будет включать в себя: центральный компьютер, оптические развертывающие устройства, которые смогут непосредственно считывать машинописный текст через центральный компьютер на фотонаборную машину; терминал для редактирования, который позволит редактировать текст через центральный компьютер; и фотонаборные машины, которые печатают с помощью фотографического процесса, проверяют листы и брошкуют документы. Технические преимущества этой системы

/...

будут включать в себя: повышение качества документов и публикации и рост производственной мощности. Экономия будет достигнута за счет сокращения объема типографских работ, выполняемых на стороне.

#### Микрофиши:

Было рекомендовано - после дальнейших техно-экономических обоснований - расширить применение микрофишей в библиотеке Дага Хаммаршельда и в Отделах распределения и продаж. Предлагаемое оборудование включает в себя: управляемое ЭВМ, оборудование по выпуску микрофишей, которое воспроизводит на фиши документы, хранящиеся в электронной памяти компьютера Нью-Йорского вычислительного центра; устройство по производству фишей, которое делает фиши непосредственно с документов; устройство по копированию фишей, на котором фиши размножаются; печатающие устройства, которые печатают документы с фишей. Библиотека получит от этого выгоды, которые будут включать в себя: увеличение скорости получения большого числа микрофишей с документов и публикаций после их выпуска. Вместо посылки документов в заграничные отделения мешками, отдел распространения будет посылать микрофиши для обратного воспроизведения печатных документов с помощью печатающего устройства. Кроме того, вместо складирования самих документов для дальнейшего распространения и продажи, документы могут храниться на микрофишах и печататься по мере необходимости печатающим устройством. Это позволит достичь экономии на складских помещениях и сократит ненужный расход бумаги. Экономия будет достигнута также за счет сокращения транспортных и складских расходов.

#### Компьютеризация глоссариев.

Консультанты рекомендовали установку в секции документации и терминологии терминалов с дисплеями и печатающими устройствами, связанными с центральным компьютером, что повысит скорость и удобство работы для терминологов, а также улучшит качество и повысит применимость глоссариев. Консультанты понимают, что полученную в этой области экономию будет трудно определить количественно, и рекомендуют дальнейшее техно-экономическое обоснование.

#### Компьютеризация отчетов о деятельности

Была рекомендована компьютеризация - в будущем - отчетов о деятельности. С помощью автоматической системы надежные данные будут более быстро поступать к руководству, что будет облегчать планирование, бюджетирование и ежедневный контроль над системой документации. Консультанты рекомендовали более подробное техно-экономическое обоснование и в этом случае.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПЕРВАЯ СТАДИЯ: ОБРАБОТКА ТЕКСТОВ И ОБОРУДОВАНИЕ ПО ВЫПУСКУ  
ДОКУМЕНТОВ В ТВЕРДОЙ ОБЛОЖКЕ

Арендная плата (годовзя)

- Обработка текстов (английское, французское, испанское машинописные бюро)		
6 центральных обрабатывающих блоков (ЦОБ)		50 400
52 рабочие станции		101 000
18 печатающих устройств малой скорости		48 000
6 печатающих устройств высокого быстродействия		16 000
6 систем связи		12 000
		<hr/>
		227 400
- Обработка текстов (группа переписки)		
1 ЦОБ		8 600
4 рабочих станции		8 000
2 печатающих устройства малой скорости		5 400
		<hr/>
		22 000
- Нью-Йоркский вычислительный центр		
2 приводов дисков, 6 модуляторов (в том числе математическое обеспечение)		48 000
- Воспроизводство		
2 системы для воспроизводства публикаций в твердой обложке		62 500
<u>Однократные изменения</u>		
- Транспортировка и монтаж	6 000	
Дискетты	16 000	
Стол и пульты	20 400	
Печатающие колеса	30 000	
Математическое обеспечение	<u>50 000</u>	
	122 400	
Средние годовые расходы на протяжении четырех лет		30 600
Материалы и замена оборудования (в среднем за год)		
- Печатающие колеса и дискетты		<u>5 000</u>
Годовые расходы: Итого		395 500

-----